

=====

ITALIANO

=====

Installazione delle batterie

In base ai simboli “+” e “-” indicati all’interno del vano batterie, aprire il coperchio e inserire due batterie AAA nuove (non incluse), come mostrato in figura.

A. Ricerca diretta tramite Marca

1. Accendere la televisore, quindi puntare il telecomando verso di essa.
2. Individuare il tasto corrispondente al proprio televisore sul telecomando, ad esempio Telefunken = “0”.
3. Tenere premuto il tasto corrispondente per tre secondi: il led inizierà a lampeggiare.
4. Quando sulla televisione compare il simbolo del volume, rilasciare immediatamente il tasto; il led spegnerà e la ricerca sarà completata.

B. Ricerca automatica del codice

1. Accendere la televisore, quindi puntare il telecomando verso di essa.
2. Premere e mantenere premuto il tasto “SET”, dopo circa 6 secondi il led si accende per indicare l’avvio della ricerca automatica, non rilasciare il tasto.
3. Appena sulla televisione compare il simbolo del volume rilasciare il tasto “SET” e la ricerca sarà completata.
3. Verificare se gli altri tasti (eccetto SET, POWER e VOLUME) funzionano correttamente, ad esempio “MUTE”. In caso contrario, ripetere i passaggi 2 e 3 finché non si trova il codice corretto.

C. Ricerca manuale del codice

1. Accendere la televisore, quindi puntare il telecomando verso di essa.
2. Premere il tasto “SET” e successivamente il tasto “POWER” finché il led rimane acceso, poi rilasciare i tasti: il telecomando entrerà in modalità di ricerca manuale.
3. Premere una volta il tasto “VOLUME+”, il led effettuerà un lampeggio. Verificare sulla televisore se compare il simbolo del volume. In caso contrario, ripetere la procedura.
4. Quando compare il simbolo del volume sulla televisore, verificare gli altri tasti (eccetto SET, POWER e VOLUME), ad esempio “MUTE”. Premere il tasto SET per confermare od in caso contrario, ripetere i passaggi 2 e 3 finché non si trova il codice corretto.

D. Ripristino delle impostazioni di fabbrica

1. Premere il tasto “SET” e successivamente il tasto “0”, rilasciare i tasti: il led lampeggerà due volte per conferma.

=====

ENGLISH

=====

Battery Installation

According to the “+” and “-” symbols indicated inside the battery compartment, open the cover and insert two new AAA batteries (not included), as shown in the figure.

A. Direct Brand Search

1. Turn on the TV, then point the remote control at it.
2. Find the button corresponding to your TV brand on the remote control, for example Telefunken = “0”.
3. Press and hold the corresponding button for three seconds: the LED will start flashing.
4. When the volume symbol appears on the TV, release the button immediately; the LED will turn off and the search will be completed.

B. Automatic Code Search

1. Turn on the TV, then point the remote control at it.
2. Press and hold the “SET” button; after about 6 seconds the LED lights up indicating the start of automatic search; do not release the button.
3. As soon as the volume symbol appears on the TV, release the

“SET” button and the search will be completed.

4. Check whether the other buttons (except SET, POWER and VOLUME) work properly, for example “MUTE”. Otherwise, repeat steps 2 and 3 until the correct code is found.

C. Manual Code Search

1. Turn on the TV, then point the remote control at it.
2. Press the “SET” button and then the “POWER” button until the LED remains on, then release the buttons: the remote will enter manual search mode.
3. Press the “VOLUME+” button once; the LED will flash. Check if the volume symbol appears on the TV. If not, repeat the procedure.
4. When the volume symbol appears, test the other buttons (except SET, POWER and VOLUME), for example “MUTE”. Press the SET button to confirm; otherwise, repeat steps 2 and 3 until the correct code is found.

D. Factory Reset

1. Press the “SET” button and then the “0” button; release the buttons: the LED will flash twice to confirm.

Warranty

This remote control is covered by a 24-month warranty from the date of purchase against manufacturing defects. Damage caused by drops or other types of damage is excluded. Any request for warranty repair must be accompanied by a valid proof of purchase. Shipping costs are borne by the purchaser.

=====

FRENCH

=====

Installation des piles

Selon les symboles « + » et « - » indiqués dans le compartiment des piles, ouvrez le couvercle et insérez deux piles AAA neuves (non incluses), comme indiqué sur la figure.

A. Recherche directe par marque

1. Allumez le téléviseur, puis pointez la télécommande vers celui-ci.
2. Trouvez la touche correspondant à la marque de votre téléviseur sur la télécommande, par exemple Telefunken = « 0 ».
3. Maintenez la touche enfoncée pendant trois secondes : la LED commencera à clignoter.
4. Lorsque le symbole du volume apparaît sur le téléviseur, relâchez immédiatement la touche ; la LED s’éteindra et la recherche sera terminée.

B. Recherche automatique du code

1. Allumez le téléviseur, puis pointez la télécommande vers celui-ci.
2. Maintenez le bouton « SET » enfoncé ; après environ 6 secondes, la LED s’allume pour indiquer le début de la recherche automatique ; ne relâchez pas le bouton.
3. Dès que le symbole du volume apparaît sur le téléviseur, relâchez le bouton « SET » et la recherche sera terminée.
4. Vérifiez si les autres touches (sauf SET, POWER et VOLUME) fonctionnent correctement, par exemple « MUTE ». Sinon, répétez les étapes 2 et 3 jusqu’à trouver le code correct.

C. Recherche manuelle du code

1. Allumez le téléviseur, puis pointez la télécommande vers celui-ci.
2. Appuyez sur « SET » puis sur « POWER » jusqu’à ce que la LED reste allumée, puis relâchez les boutons : la télécommande entre en mode de recherche manuelle.
3. Appuyez une fois sur « VOLUME+ » ; la LED clignote. Vérifiez si le symbole du volume apparaît sur le téléviseur. Sinon, répétez la procédure.
4. Lorsque le symbole du volume apparaît, testez les autres touches (sauf SET, POWER et VOLUME), par exemple « MUTE ». Appuyez sur SET pour confirmer ; sinon, répétez les étapes 2 et 3 jusqu’à trouver le code correct.

D. Réinitialisation des paramètres d’usine

1. Appuyez sur « SET » puis sur « 0 », relâchez les boutons : la LED clignotera deux fois pour confirmer.

Garantie

Cette télécommande est couverte par une garantie de 24 mois à compter de la date d’achat contre les défauts de fabrication. Les dommages dus à des chutes ou à d’autres causes sont exclus. Toute demande de réparation sous garantie doit être accompagnée d’une preuve d’achat valide. Les frais d’expédition sont à la charge de l’acheteur.

=====

SPANISH

=====

Instalación de las baterías

De acuerdo con los símbolos « + » y « - » indicados dentro del compartimento de las baterías, abra la tapa e inserte dos pilas AAA nuevas (no incluidas), como se muestra en la figura.

A. Búsqueda directa por marca

1. Encienda el televisor y apunte el mando a distancia hacia él.
2. Busque el botón correspondiente a la marca de su televisor en el mando, por ejemplo Telefunken = « 0 ».
3. Mantenga pulsado el botón correspondiente durante tres segundos: el LED comenzará a parpadear.
4. Cuando el símbolo de volumen aparezca en el televisor, suelte inmediatamente el botón; el LED se apagará y la búsqueda habrá finalizado.

B. Búsqueda automática de código

1. Encienda el televisor y apunte el mando a distancia hacia él.
2. Mantenga pulsado el botón « SET »; después de unos 6 segundos el LED se encenderá indicando el inicio de la búsqueda automática; no suelte el botón.
3. En cuanto aparezca el símbolo de volumen en el televisor, suelte el botón « SET » y la búsqueda habrá finalizado.
4. Compruebe si los demás botones (excepto SET, POWER y VOLUME) funcionan correctamente, por ejemplo « MUTE ». En caso contrario, repita los pasos 2 y 3 hasta encontrar el código correcto.

C. Búsqueda manual de código

1. Encienda el televisor y apunte el mando a distancia hacia él.
2. Pulse el botón « SET » y después el botón « POWER » hasta que el LED permanezca encendido; a continuación, suelte los botones: el mando entrará en modo de búsqueda manual.
3. Pulse una vez el botón « VOLUME+ »; el LED parpadeará. Compruebe si aparece el símbolo de volumen en el televisor. Si no aparece, repita el procedimiento.
4. Cuando aparezca el símbolo de volumen, pruebe los demás botones (excepto SET, POWER y VOLUME), por ejemplo « MUTE ». Pulse el botón SET para confirmar; en caso contrario, repita los pasos 2 y 3 hasta encontrar el código correcto.

D. Restauración de fábrica

1. Pulse el botón « SET » y luego el botón « 0 »; suelte los botones: el LED parpadeará dos veces para confirmar.

Garantía

Este mando a distancia está cubierto por una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra contra defectos de fabricación. Se excluyen los daños causados por caídas u otros tipos de daños. Toda solicitud de reparación en garantía debe ir acompañada de un comprobante de compra válido. Los gastos de envío corren a cargo del comprador.

=====

GERMAN

=====

Batterieinstallation

Gemäß den im Batteriefach angegebenen „+“ und „-“ Symbolen öffnen Sie die Abdeckung und setzen Sie zwei neue AAA-Batterien ein (nicht enthalten), wie in der Abbildung gezeigt.

A. Direkte Markensuche

1. Schalten Sie den Fernseher ein und richten Sie die Fernbedienung darauf.
2. Finden Sie die Taste, die Ihrer TV-Marke entspricht, zum Beispiel Telefunken = „0“.
3. Halten Sie die entsprechende Taste drei Sekunden lang gedrückt: Die LED beginnt zu blinken.
4. Wenn das Lautstärkesymbol auf dem Fernseher erscheint, lassen Sie die Taste sofort los; die LED erlischt und die Suche ist abgeschlossen.

B. Automatische Codesuche

1. Schalten Sie den Fernseher ein und richten Sie die Fernbedienung darauf.
2. Halten Sie die Taste „SET“ gedrückt; nach etwa 6 Sekunden leuchtet die LED auf und zeigt den Beginn der automatischen Suche an; lassen Sie die Taste nicht los.
3. Sobald das Lautstärkesymbol auf dem Fernseher erscheint, lassen Sie die Taste „SET“ los und die Suche ist abgeschlossen.
4. Überprüfen Sie, ob die anderen Tasten (außer SET, POWER und VOLUME) ordnungsgemäß funktionieren, z.B. „MUTE“. Andernfalls wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, bis der richtige Code gefunden ist.

C. Manuelle Codesuche

1. Schalten Sie den Fernseher ein und richten Sie die Fernbedienung darauf.
2. Drücken Sie die Taste „SET“ und anschließend die Taste „POWER“, bis die LED dauerhaft leuchtet; lassen Sie dann die Tasten los: Die Fernbedienung wechselt in den manuellen Suchmodus.
3. Drücken Sie einmal die Taste „VOLUME+“; die LED blinkt. Prüfen Sie, ob das Lautstärkesymbol auf dem Fernseher erscheint. Wenn nicht, wiederholen Sie den Vorgang.
4. Wenn das Lautstärkesymbol erscheint, testen Sie die anderen Tasten (außer SET, POWER und VOLUME), z.B. „MUTE“. Drücken Sie SET zur Bestätigung; andernfalls wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, bis der richtige Code gefunden ist.

D. Werkseinstellungen wiederherstellen

1. Drücken Sie die Taste „SET“ und anschließend die Taste „0“; lassen Sie die Tasten los: Die LED blinkt zweimal zur Bestätigung.

Garantie

Diese Fernbedienung ist ab Kaufdatum für 24 Monate gegen Herstellungsfehler garantiert. Schäden durch Stürze oder andere Ursachen sind ausgeschlossen. Für eine Reparaturanfrage im Rahmen der Garantie ist ein gültiger Kaufbeleg erforderlich. Die Versandkosten gehen zu Lasten des Käufers.

=====

PORTUGUESE

=====

Instalação das pilhas

De acordo com os símbolos “+” e “-” indicados no compartimento das pilhas, abra a tampa e insira duas pilhas AAA novas (não incluídas), conforme mostrado na figura.

A. Pesquisa direta por marca

1. Ligue a televisão e aponte o comando para ela.
2. Encontre o botão correspondente à marca da sua TV no comando, por exemplo Telefunken = “0”.
3. Pressione e mantenha pressionado o botão correspondente durante três segundos: o LED começará a piscar.
4. Quando o símbolo de volume aparecer na televisão, solte imediatamente o botão; o LED apagará e a pesquisa será concluída.

B. Pesquisa automática de código

1. Ligue a televisão e aponte o comando para ela.
2. Pressione e mantenha pressionado o botão “SET”; após cerca de 6 segundos o LED acende indicando o início da pesquisa automática; não solte o botão.
3. Assim que o símbolo de volume aparecer na televisão, solte o

botão “SET” e a pesquisa será concluída.

4. Verifique se os outros botões (exceto SET, POWER e VOLUME) funcionam corretamente, por exemplo “MUTE”. Caso contrário, repita os passos 2 e 3 até encontrar o código correto.

C. Pesquisa manual de código

1. Ligue a televisão e aponte o comando para ela.
2. Pressione o botão “SET” e depois o botão “POWER” até que o LED permaneça aceso; em seguida, solte os botões: o comando entrará no modo de pesquisa manual.
3. Pressione o botão “VOLUME+” uma vez; o LED piscará. Verifique se o símbolo de volume aparece na televisão. Caso não apareça, repita o procedimento.
4. Quando o símbolo de volume aparecer, teste os outros botões (exceto SET, POWER e VOLUME), por exemplo “MUTE”. Pressione SET para confirmar; caso contrário, repita os passos 2 e 3 até encontrar o código correto.

D. Reposição de fábrica

1. Pressione o botão “SET” e depois o botão “0”; solte os botões: o LED piscará duas vezes para confirmar.

Garantia

Este controlo remoto está coberto por uma garantia de 24 meses a partir da data de compra contra defeitos de fabrico. Estão excluídos danos causados por quedas ou outros tipos de danos. Qualquer pedido de reparação em garantia deve ser acompanhado por um comprovativo de compra válido. Os custos de envio são suportados pelo comprador.

=====

DUTCH

=====

Installatie van de batterijen

Volgens de “+” en “-” symbolen in het batterijvak opent u het deksel en plaatst u twee nieuwe AAA-batterijen (niet inbegrepen), zoals weergegeven in de afbeelding.

A. Direct zoeken op merk

1. Zet de televisie aan en richt de afstandsbediening erop.
2. Zoek de knop die overeenkomt met het merk van uw tv op de afstandsbediening, bijvoorbeeld Telefunken = “0”.
3. Houd de betreffende knop drie seconden ingedrukt: de LED begint te knipperen.
4. Wanneer het volumesymbool op de televisie verschijnt, laat u de knop onmiddellijk los; de LED gaat uit en het zoeken is voltooid.

B. Automatisch zoeken naar code

1. Zet de televisie aan en richt de afstandsbediening erop.
2. Houd de knop “SET” ingedrukt; na ongeveer 6 seconden gaat de LED branden om het begin van de automatische zoekfunctie aan te geven; laat de knop niet los.
3. Zodra het volumesymbool verschijnt, laat u “SET” los en is het zoeken voltooid.
4. Controleer of de andere knoppen (behalve SET, POWER en VOLUME) correct werken, bijvoorbeeld “MUTE”. Zo niet, herhaal stap 2 en 3 totdat de juiste code is gevonden.

C. Handmatig zoeken naar code

1. Zet de televisie aan en richt de afstandsbediening erop.
2. Druk op “SET” en vervolgens op “POWER” totdat de LED blijft branden; laat daarna de knoppen los: de afstandsbediening gaat naar de handmatige zoekmodus.
3. Druk eenmaal op “VOLUME+”; de LED knippert. Controleer of het volumesymbool verschijnt. Zo niet, herhaal de procedure.
4. Wanneer het volumesymbool verschijnt, test u de andere knoppen (behalve SET, POWER en VOLUME), bijvoorbeeld “MUTE”. Druk op SET om te bevestigen; anders herhaal stap 2 en 3 totdat de juiste code is gevonden.

D. Fabrieksinstellingen herstellen

1. Druk op “SET” en vervolgens op “0”; laat de knoppen los: de LED knippert twee keer ter bevestiging.

Garantie

Deze afstandsbediening heeft een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum tegen fabricagefouten. Schade veroorzaakt door vallen of andere oorzaken is uitgesloten. Een verzoek tot reparatie onder garantie moet vergezeld gaan van een geldig aankoopbewijs. De verzendkosten zijn voor rekening van de koper.

=====

GREEK

=====

Εγκατάσταση μπαταριών

Σύμφωνα με τα σύμβολα «+» και «-» μέσα στη θήκη μπαταριών, ανοίξτε το κάλυμμα και τοποθετήστε δύο νέες μπαταρίες AAA (δεν περιλαμβάνονται), όπως φαίνεται στην εικόνα.

A. Άμεση αναζήτηση ανά μάρκα

1. Ενεργοποιήστε την τηλεόραση και στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς αυτήν.
2. Βρείτε το κουμπί που αντιστοιχεί στη μάρκα της τηλεόρασής σας, π.χ. Telefunken = «0».
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το αντίστοιχο κουμπί για τρία δευτερόλεπτα: η λυχνία LED θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
4. Όταν εμφανιστεί το σύμβολο έντασης στην τηλεόραση, αφήστε αμέσως το κουμπί· η LED θα σβήσει και η αναζήτηση θα ολοκληρωθεί.

B. Αυτόματη αναζήτηση κωδικού

1. Ενεργοποιήστε την τηλεόραση και στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς αυτήν.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί «SET»· μετά από περίπου 6 δευτερόλεπτα η LED ανάβει υποδεικνύοντας την έναρξη της αυτόματης αναζήτησης· μην αφήσετε το κουμπί.
3. Μόλις εμφανιστεί το σύμβολο έντασης, αφήστε το «SET» και η αναζήτηση θα ολοκληρωθεί.
4. Ελέγξτε αν τα άλλα κουμπιά (εκτός από SET, POWER και VOLUME) λειτουργούν σωστά, π.χ. «MUTE». Διαφορετικά, επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 μέχρι να βρεθεί ο σωστός κωδικός.

C. Χειροκίνητη αναζήτηση κωδικού

1. Ενεργοποιήστε την τηλεόραση και στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς αυτήν.
2. Πατήστε το «SET» και στη συνέχεια το «POWER» μέχρι η LED να παραμείνει αναμμένη· κατόπιν αφήστε τα κουμπιά: το τηλεχειριστήριο εισέρχεται σε λειτουργία χειροκίνητης αναζήτησης.
3. Πατήστε μία φορά το «VOLUME+»· η LED θα αναβοσβήσει. Ελέγξτε αν εμφανίζεται το σύμβολο έντασης. Αν όχι, επαναλάβετε.
4. Όταν εμφανιστεί, δοκιμάστε τα άλλα κουμπιά (εκτός από SET, POWER και VOLUME), π.χ. «MUTE». Πατήστε SET για επιβεβαίωση· διαφορετικά επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3.

D. Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων

1. Πατήστε «SET» και στη συνέχεια «0»· αφήστε τα κουμπιά: η LED θα αναβοσβήσει δύο φορές για επιβεβαίωση.

Εγγύηση

Αυτό το τηλεχειριστήριο καλύπτεται από εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς για κατασκευαστικά ελαττώματα. Εξαιρούνται ζημιές που οφείλονται σε πτώσεις ή άλλες αιτίες. Κάθε αίτημα επισκευής στο πλαίσιο της εγγύησης πρέπει να συνοδεύεται από έγκυρη απόδειξη αγοράς. Τα έξοδα αποστολής επιβαρύνουν τον αγοραστή.

=====

ROMANIAN

=====

Instalarea bateriilor

Conform simbolurilor „+” și „-” indicate în compartimentul bateriilor, deschideți capacul și introduceți două baterii AAA noi (neincluse), așa cum este arătat în figură.

A. Căutare directă după marcă

1. Poniżti televizorul și îndreptați telecomanda către acesta.
2. Gâșiți butonul corespunzător mărcii televizorului, de exemplu Telefonken = „0”.
3. Țineți apăsat butonul corespunzător timp de trei secunde: LED-ul va începe să clipească.
4. Când simbolul volumului apare pe televizor, eliberați imediat butonul; LED-ul se va stinge și căutarea va fi finalizată.

- B. Căutare automată a codului
1. Poniți televizorul și îndreptați telecomanda către acesta.
 2. Țineți apăsat butonul „SET”; după aproximativ 6 secunde LED-ul se aprinde indicând începutul căutării automate; nu eliberați butonul.
 3. De îndată ce simbolul volumului apare, eliberați „SET” și căutarea este finalizată.
 4. Verificați dacă celelalte butoane (cu excepția SET, POWER și VOLUME) funcționează corect, de exemplu „MUTE”. În caz contrar, repetați pașii 2 și 3.

- C. Căutare manuală a codului
1. Poniți televizorul și îndreptați telecomanda către acesta.
 2. Apăsați „SET” și apoi „POWER” până când LED-ul rămâne aprins; apoi eliberați: telecomanda intră în modul de căutare manuală.
 3. Apăsați o dată „VOLUME+”; LED-ul va clipi. Verificați apariția simbolului volumului. Dacă nu apare, repetați.
 4. Când apare, testați celelalte butoane (cu excepția SET, POWER și VOLUME), de exemplu „MUTE”. Apăsați SET pentru confirmare; altfel repetați pașii 2 și 3.

- D. Resetare la setările din fabrică
1. Apăsați „SET” și apoi „0”; eliberați: LED-ul va clipi de două ori pentru confirmare.

Garanție

Această telecomandă este acoperită de o garanție de 24 de luni de la data achiziției pentru defecte de fabricație. Sunt excluse deteriorările cauzate de căderi sau de alte tipuri de daune. Orice solicitare de reparație în garanție trebuie să fie însoțită de o dovadă de cumpărare valabilă. Costurile de transport sunt suportate de cumpărător.

=====

POLISH

=====

Instalacja baterii

Zgodnie z symbolami „+” i „-” w komorze baterii otwórz pokrywę i włóż dwie nowe baterie AAA (brak w zestawie), jak pokazano na rysunku.

- A. Bezpośrednie wyszukiwanie według marki
1. Włącz telewizor i skieruj pilot w jego stronę.
 2. Znajdź przycisk odpowiadający marce telewizora, np. Telefonken = „0”.
 3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk przez trzy sekundy: dioda LED zacznie migać.
 4. Gdy na ekranie pojawi się symbol głośności, natychmiast zwolnij przycisk; dioda zgaśnie i wyszukiwanie zostanie zakończone.

- B. Automatische Wyszukiwanie kodu
1. Włącz telewizor i skieruj pilot w jego stronę.
 2. Naciśnij i przytrzymaj „SET”; po około 6 sekundach dioda LED zapali się, sygnalizując rozpoczęcie wyszukiwania; nie zwalnij przycisku.
 3. Gdy pojawi się symbol głośności, zwolnij „SET” i wyszukiwanie zostanie zakończone.
 4. Sprawdź działanie innych przycisków (z wyjątkiem SET, POWER i VOLUME), np. „MUTE”. W przeciwnym razie powtórz kroki 2 i 3.

- C. Ręczne wyszukiwanie kodu
1. Włącz telewizor i skieruj pilot w jego stronę.
 2. Naciśnij „SET”, a następnie „POWER”, aż dioda LED będzie świecić ciągle; zwolnij: pilot przejdzie do trybu ręcznego.

3. Naciśnij „VOLUME+” raz; dioda zamiga. Sprawdź, czy pojawia się symbol głośności. Jeśli nie, powtórz.
4. Gdy się pojawi, przetestuj inne przyciski (z wyjątkiem SET, POWER i VOLUME), np. „MUTE”. Naciśnij SET, aby potwierdzić; w przeciwnym razie powtórz kroki 2 i 3.

- D. Przywrócenie ustawień fabrycznych
1. Naciśnij „SET”, a następnie „0”; zwolnij: dioda zamiga dwa razy, potwierdzając operację.

Gwarancja

Ten pilot jest objęty 24-miesięczną gwarancją od daty zakupu na wady fabryczne. Uszkodzenia spowodowane upadkami lub innymi czynnikami są wyłączone. Każde zgłoszenie naprawy gwarancyjnej musi być poparte ważnym dowodem zakupu. Koszty wysyłki ponosi kupujący.

=====

RUSSIAN

=====

Установка батарей

В соответствии с символами «+» и «-» в отсеке для батарей откройте крышку и вставьте две новые батарейки AAA (не входят в комплект), как показано на рисунке.

- A. Прямой поиск по бренду
1. Включите телевизор и направьте пульт на него.
 2. Найдите кнопку, соответствующую бренду вашего телевизора, например Telefonken = «0».
 3. Нажмите и удерживайте кнопку в течение трёх секунд: индикатор начнёт мигать.
 4. Когда на экране появится символ громкости, сразу отпустите кнопку; индикатор погаснет, и поиск будет завершён.

- B. Автоматический поиск кода
1. Включите телевизор и направьте пульт на него.
 2. Нажмите и удерживайте кнопку «SET»; примерно через 6 секунд индикатор загорится, что означает начало поиска; не отпускайте кнопку.
 3. Как только появится символ громкости, отпустите «SET», и поиск будет завершён.
 4. Проверьте работу других кнопок (кроме SET, POWER и VOLUME), например «MUTE». Если не работает, повторите шаги 2 и 3.

- C. Ручной поиск кода
1. Включите телевизор и направьте пульт на него.
 2. Нажмите «SET», затем «POWER», пока индикатор не загорится постоянно; затем отпустите: пульт перейдёт в режим ручного поиска.
 3. Нажмите «VOLUME+» один раз; индикатор мигнёт. Проверьте появление символа громкости. Если нет, повторите.
 4. Когда символ появится, проверьте другие кнопки (кроме SET, POWER и VOLUME), например «MUTE». Нажмите SET для подтверждения; иначе повторите шаги 2 и 3.

- D. Сброс к заводским настройкам
1. Нажмите «SET», затем «0»; отпустите: индикатор мигнёт два раза для подтверждения.

Гарантия

На данный пульт дистанционного управления предоставляется гарантия сроком 24 месяца с даты покупки на производственные дефекты. Повреждения, вызванные падениями или иными причинами, не покрываются гарантией. Для обращения по гарантии необходимо предоставить действительное подтверждение покупки. Расходы на доставку несет покупатель.

=====

SWEDISH

=====

Batteriinstallation

Enligt symbolerna “+” och “-” i batterifacket, öppna locket och sätt i två nya AAA-batterier (ingår ej), enligt bilden.

- A. Direkt sökning efter märke
1. Slå på TV:n och rikta fjärrkontrollen mot den.
 2. Hitta knappen som motsvarar din TV:s märke, t.ex. Telefonken = “0”.
 3. Håll knappen intryckt i tre sekunder: LED-lampan börjar blinka.
 4. När volymsymbolen visas på TV:n, släpp knappen omedelbart; LED slocknar och sökningen är klar.

- B. Automatisk kodsökning
1. Slå på TV:n och rikta fjärrkontrollen mot den.
 2. Håll knappen “SET” intryckt; efter cirka 6 sekunder tänds LED som indikerar att sökningen startat; släpp inte knappen.
 3. När volymsymbolen visas, släpp “SET” och sökningen är klar.
 4. Testa övriga knappar (utom SET, POWER och VOLUME), t.ex. “MUTE”. Om det inte fungerar, upprepa steg 2 och 3.

- C. Manuell kodsökning
1. Slå på TV:n och rikta fjärrkontrollen mot den.
 2. Tryck på “SET” och sedan “POWER” tills LED lyser konstant; släpp: manuell sökning startar.
 3. Tryck på “VOLUME+” en gång; LED blinkar. Kontrollera om volymsymbolen visas. Om inte, upprepa.
 4. När den visas, testa övriga knappar (utom SET, POWER och VOLUME), t.ex. “MUTE”. Tryck SET för att bekräfta; annars upprepa steg 2 och 3.

- D. Fabriksåterställning
1. Tryck på “SET” och sedan “0”; släpp: LED blinkar två gånger som bekräftelse.

Garanti

Denna fjärrkontroll omfattas av en 24 månaders garanti från inköpsdatumet mot tillverkningsfel. Skador orsakade av fall eller andra typer av skador omfattas inte. Alla garantiärenden måste åtföljas av ett giltigt inköpsbevis. Fraktkostnader betalas av köparen.

=====

LITHUANIAN

=====

Baterijų įdėjimas

Pagal „+“ ir „-“ simbolius baterijų skyriuje atidarykite dangtelį ir įdėkite dvi naujas AAA baterijas (nepriedamos), kaip parodyta paveikslėlyje.

- A. Tiesioginė paieška pagal prekės ženklą
1. Įjunkite televizorių ir nukreipkite nuotolinio valdymo pultą į jį.
 2. Suraskite mygtuką, atitinkantį jūsų televizoriaus prekės ženklą, pvz., Telefonken = „0”.
 3. Paspauskite ir laikykite mygtuką tris sekundes: LED pradės mirksėti.
 4. Kai televizoriuje pasirodys garso simbolis, nedelsdami atleiskite mygtuką; LED užges ir paieška bus baigta.

- B. Automatinė kodo paieška
1. Įjunkite televizorių ir nukreipkite pultą į jį.
 2. Paspauskite ir laikykite „SET”; po maždaug 6 sekundžių LED užsidegs, rodydamas paieškos pradžią; neatleiskite mygtuko.
 3. Kai pasirodys garso simbolis, atleiskite „SET” ir paieška bus baigta.
 4. Patikrinkite kitus mygtukus (išskyrus SET, POWER ir VOLUME), pvz., „MUTE”. Jei neveikia, pakartokite 2 ir 3 veiksmus.

- C. Rankinė kodo paieška
1. Įjunkite televizorių ir nukreipkite pultą į jį.
 2. Paspauskite „SET”, tada „POWER”, kol LED nuolat švies; atleiskite: įjungiamas rankinis režimas.

3. Vieną kartą paspauskite „VOLUME+”; LED mirktels. Patikrinkite, ar rodomas simbolis. Jei ne, pakartokite.
4. Kai pasirodys, patikrinkite kitus mygtukus (išskyrus SET, POWER ir VOLUME), pvz., „MUTE”. Paspauskite SET patvirtinimui; kitaip pakartokite.

- D. Gamyklinių nustatymų atkūrimas
1. Paspauskite „SET”, tada „0”; atleiskite: LED du kartus sumirksės.

Garantija

Šiam nuotolinio valdymo pultui suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo datos dėl gamybos defektų. Pažeidimai, atsiradę dėl kritimų ar kitų priežasčių, nejtraukiami. Bet koks garantinio remonto prašymas turi būti pateiktas kartu su galiojančiu pirkimo įrodymu. Siuntimo išlaidas apmoka pirkejas.

=====

LATVIAN

=====

Bateriju uzstādīšana

Saskaņā ar “+” un “-” simboliem bateriju nodalījumā atveriet vāku un ievietojiet divas jaunas AAA baterijas (nav iekļautas), kā parādīts attēlā.

- A. Tiesā meklēšana pēc zīmola
1. Ieslēdziet televizoru un pāversiet tālvadības pulti uz to.
 2. Atrodiet pogu, kas atbilst jūsu TV zīmolam, piemēram, Telefonken = “0”.
 3. Nospiediet un turiet pogu trīs sekundes: LED sāks mirgot.
 4. Kad parādās skaļuma simbols, nekavējoties atlaidiet pogu; LED izslēgsies un meklēšana būs pabeigta.

- B. Automātiskā koda meklēšana
1. Ieslēdziet televizoru un pāversiet pulti uz to.
 2. Nospiediet un turiet “SET”; pēc ~6 sekundēm LED iedegsies, norādot sākumu; neatlaidiet.
 3. Kad parādās skaļuma simbols, atlaidiet “SET”.
 4. Pārbaudiet citas pogas (izņemot SET, POWER un VOLUME), piem. “MUTE”. Ja nestrādā, atkārtojiet.

- C. Manuālā koda meklēšana
1. Ieslēdziet televizoru un pāversiet pulti uz to.
 2. Nospiediet “SET”, pēc tam “POWER”, līdz LED deg nepārtraukti; atlaidiet.
 3. Nospiediet “VOLUME+” vienu reizi; LED nomirgo. Pārbaudiet simbolu. Ja nav, atkārtojiet.
 4. Kad parādās, testējiet citas pogas; spiediet SET apstiprināšanai vai atkārtojiet.

- D. Rūpnicas iestatījumu atjaunošana
1. Nospiediet “SET”, pēc tam “0”; atlaidiet: LED mirgos divas reizes.

Garantija

Šai tālvadības pultij tiek nodrošināta 24 mēnešu garantija no iegādes datuma pret ražošanas defektiem. Bojājumi, kas radušies kritienu vai citu iemeslu dēļ, netiek segti. Jebkuram garantijas remonta pieprasījumam jāpievieno derīgs pirkuma apliecinājums. Piegādes izmaksas sedz pircējs.

=====

ESTONIAN

=====

Patareide paigaldamine

Vastavalt “+” ja “-” sümbolitele patareipesas avage kate ja sisestage kaks uut AAA patareid (ei kuulu komplekti), nagu joonisel näidatud.

- A. Otsene otsing brändi järgi
1. Lülitage teler sisse ja suunake pult selle poole.
 2. Leidke nupp, mis vastab teie teleri brändile, nt Telefonken = “0”.
 3. Vajutage ja hoidke nuppu kolm sekundit: LED hakkab vilkuma.

4. Kui ilmub helitugevuse sümbol, vabastage nupp kohe; LED kustub ja otsing on lõpetatud.

- B. Automaatne koodi otsing
1. Lülitage teler sisse ja suunake pult selle poole.
 2. Vajutage ja hoidke “SET”; umbes 6 sekundi pärast süttib LED; ärge vabastage.
 3. Kui sümbol ilmub, vabastage “SET”.
 4. Kontrollige teisi nuppe (v.a. SET, POWER, VOLUME); vajadusel korrake.

- C. Käsitsi koodi otsing
1. Lülitage teler sisse ja suunake pult selle poole.
 2. Vajutage “SET” ja seejärel “POWER”, kuni LED põleb; vabastage.
 3. Vajutage “VOLUME+” üks kord; LED vilgub. Kontrollige sümbolit.
 4. Kui ilmub, testige teisi nuppe; vajutage SET kinnitamiseks või korrake.

- D. Tehase seadete taastamine
1. Vajutage “SET” ja seejärel “0”; vabastage: LED vilgub kaks korda.

Garantii

Sellele kaugjuhtimispuldile kehtib 24-kuuline garantii alates ostukuupäevast tootmisdefektide vastu. Kukkumisest või muudest põhjustest tingitud kahjustused ei kuulu garantii alla. Garantiiemondi taotlusega peab kaasas olema kehtiv ostutõend. Saatmiskulud kannab ostja.

=====

CROATIAN

=====

Ugradnja baterija

Prema simbolima “+” i “-” u pretincu za baterije, otvorite poklopac i umetnite dvije nove AAA baterije (nisu uključene), kao što je prikazano na slici.

- A. Izravno pretraživanje po marki
1. Uključite televizor i usmjerite daljinski prema njemu.
 2. Pronađite tipku koja odgovara marki vašeg TV-a, npr. Telefonken = “0”.
 3. Pritisnite i držite tipku tri sekunde: LED će početi treperiti.
 4. Kada se pojavi simbol glasnoće, odmah otpustite tipku; LED će se ugasiti i pretraživanje će biti završeno.

- B. Automatsko pretraživanje koda
1. Uključite televizor i usmjerite daljinski prema njemu.
 2. Pritisnite i držite “SET”; nakon oko 6 sekundi LED će se upaliti; nemojte otpustiti tipku.
 3. Kada se pojavi simbol glasnoće, otpustite “SET” i pretraživanje je završeno.
 4. Provjerite ostale tipke (osim SET, POWER i VOLUME), npr. “MUTE”. Ako ne rade, ponovite.

- C. Ručno pretraživanje koda
1. Uključite televizor i usmjerite daljinski prema njemu.
 2. Pritisnite “SET” zatim “POWER” dok LED ne ostane upaljen; otpustite.
 3. Pritisnite “VOLUME+” jednom; LED će zatreperiti. Provjerite simbol.
 4. Kada se pojavi, testirajte ostale tipke; pritisnite SET za potvrdu ili ponovite.

- D. Vraćanje na tvorničke postavke
1. Pritisnite “SET” zatim “0”; otpustite: LED će zatreperiti dva puta.

Jamstvo

Ovaj daljinski upravljač pokriven je jamstvom od 24 mjeseca od datuma kupnje za tvorničke nedostatke. Oštećenja nastala uslijed padova ili drugih uzroka nisu obuhvaćena. Svaki zahtjev za popravak u jamstvu mora biti popraćen valjanim dokazom o kupnji. Troškove dostave snosi kupac.

Ai sensi del D.I. di recepimento della direttiva 2002/95/CE, la Kon.El.Co in qualità di fornitore del prodotto da la seguente informativa: E’ fatto obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare una raccolta separata. Alla riconsegna dell’apparecchio all’acquisto di uno nuovo il produttore stesso provvederà al reimpiego, riciclaggio ed altre forme di recupero a mezzo delle misure adottate dalla pubblica amministrazione Tale informativa è data al fine di evitare gli effetti potenziali sull’ambiente e sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettroniche o ad un uso improprio delle stesse; pertanto ogni apparecchio venduto è soggetto alla presente informativa e sarà contrassegnato dal sottoindicato simbolo.

In compliance with the Legislative Decree adopting the directives 2002/95/CE, the Kon.El.Co being a supplier of the product, issues the following information: It is mandatory not to dispose of the RAEE as if they were urban waste, but to carry out a separate collection of them. When delivering the equipment upon purchase of a new one, the same manufacturer shall provide in re-using, recycling it or other forms of recycle through measures implemented and approved by the public administrations. Such information is supplied in order to prevent potential effects on the environment and human health due to the presence of dangerous substances in electronic equipments or due to an improper use of the same; therefore,



Kon.El.Co. S.p.A.
Viale Valtellina, 33 - 20092
Cinisello Balsamo (Mi) - ITALY
info@koneelco.it
Help Line: +39.06.7236734
www.jollyline.it